EY
Building a better working world

Ernst & Young Lao Limited
6th Floor, Capital Tower
23 Singha Road, Nongbone Village
Saysettha District, Vientiane Capital, Lao PDR

Tel : + 856 21 455 077
Fax: + 856 21 455 078
ey.com

ເລກທີ: 60904110/16644678

ບົດລາຍງານຂອງຜູ້ກວດສອບເອກະລາດ

ຮຽນ: ສະພາຜູ້ບໍລິຫານທະນາຄານ ລາວ-ຝຣັ່ງ ຈຳກັດ

ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ດຳເນີນການກວດສອບ ບົດລາຍງານການເງິນຂອງທະນາຄານ ລາວ-ຝຣັ່ງ ຈຳກັດ (ທະນາຄານ) ເຊິ່ງປະກອບດ້ວຍ ໃບສະຫຼຸບຊັບສິນບັດ ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2013, ໃບລາຍງານຜົນໄດ້ຮັບ, ໃບລາຍງານກະແສເງິນສົດ ແລະ ໃບລາຍງານສ່ວນປ່ຽນແປງຂອງທຶນ ສຳລັບທ້າຍປີ ແລະ ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍບົດລາຍງານການເງິນ ຈາກໜ້າ 5 ຫາ 35.

ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຄະນະບໍລິຫານຕໍ່ບົດລາຍງານການເງິນ

ຄະນະບໍລິຫານທະນາຄານ ແມ່ນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການກະກຽມ ແລະ ນຳສະເໜີໃບລາຍງານການເງິນໃຫ້ຖືກຕ້ອງໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍການບັນຊີ, ກົດລະບຽບການບັນຊີອື່ນໆທີ່ວາງອອກໂດຍທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ. ຄວາມຮັບຜິດຊອບລວມມີ: ການອອກແບບ, ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ, ການດຳເນີນການຄວບຄຸມພາຍໃນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນການສ້າງ ແລະ ນຳສະເໜີບົດລາຍງານການເງິນທີ່ຖືກຕ້ອງເຊິ່ງປາສະຈາກຂໍ້ຜິດພາດອັນໃຫຍ່ຫຼວງ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນຍ້ອນການສໍ້ໂກງ ຫຼື ຍ້ອນຄວາມຜິດພາດຕ່າງໆ; ເລືອກເຟັ້ນ ແລະ ນຳໃຊ້ນະໂຍບາຍການບັນຊີທີ່ແທດເໝາະ ແລະ ການຄາດຄະເນການບັນຊີທີ່ສົມເຫດຜົນໃນສະພາບການຕ່າງໆ.

ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຜູ້ກວດສອບ

ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ ແມ່ນອອກຄຳເຫັນຕໍ່ກັບເອກະສານລາຍງານການເງິນເຫຼົ່ານີ້ ບົນພື້ນຖານຜົນການກວດສອບຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ. ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ດຳເນີນການກວດສອບໂດຍສອດຄ່ອງກັບມາດຕະຖານການກວດສອບສາກົນ. ມາດຕະຖານເຫຼົ່ານັ້ນຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພວກຂ້າພະເຈົ້າປະຕິບັດຕາມຂໍ້ບັງຄັບດ້ານຈັນຍາບັນ, ວາງແຜນ ແລະ ດຳເນີນການກວດສອບເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບຄວາມເຊື່ອໝັ້ນຢ່າງສົມເຫດສົມຜົນວ່າເອກະສານລາຍງານການເງິນ ແມ່ນປາດສະຈາກຜິດພາດອັນໃຫຍ່ຫຼວງ.

ການກວດສອບລວມມີ ຂັ້ນຕອນການດຳເນີນການກວດສອບ, ຫຼັກຖານຢັ້ງຢືນຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງຈຳນວນເງິນ ແລະ ການເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນໃນບົດລາຍງານການເງິນ. ຂັ້ນຕອນການຄັດເລືອກຂຶ້ນກັບການພິຈາລະນາ ຂອງທີມງານກວດສອບ, ເຊິ່ງລວມເຖິງການປະເມີນຄວາມສ່ຽງຂໍ້ຜິດພາດອັນໃຫຍ່ຫລວງໃນບົດລາຍງານການເງິນ ບໍ່ວ່າເກີດຈາກການສໍ້ໂກງ ຫລື ຍ້ອນການຈົດກ່າຍຜິດ. ໃນການປະເມີນຄວາມສ່ຽງເຫຼົ່ານັ້ນ, ຜູ້ກວດສອບໄດ້ພິຈາລະນາເຖິງການຄຸ້ມຄອງພາຍໃນທີ່ພົວພັນເຖິງການກະກຽມ ແລະ ການນຳສະເໜີບົດລາຍງານການເງິນທີ່ຖືກຕ້ອງ ເພື່ອເປັນແບບແຜນຂັ້ນຕອນການກວດສອບທີ່ສົມເຫດຜົນຕາມສະພາບການ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນຈຸດປະສົງເພື່ອການສະແດງຄວາມເຫັນທີ່ສົ່ງຜົນເຖິງການຄຸ້ມຄອງພາຍໃນຂອງທະນາຄານ. ການກວດສອບໄດ້ລວມເອົາທັງການປະເມີນນະໂຍບາຍການບັນຊີທີ່ໄດ້ນຳໃຊ້ ແລະ ການຄາດຄະເນອັນເໝາະສົມດ້ານການບັນຊີຂອງຄະນະບໍລິຫານ, ກໍ່ຄືການປະເມີນທັງໝົດຂອງການນຳສະເໜີບົດລາຍງານຖານະການເງິນ.

ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ເຊື່ອວ່າຫຼັກຖານທີ່ໄດ້ມາຈາກການກວດສອບນັ້ນແມ່ນພຽງພໍ ແລະ ເໝາະສົມເພື່ອເປັນພື້ນຖານໃຫ້ແກ່ການອອກຄຳເຫັນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ.

ຄຳເຫັນ

ໃນຄຳເຫັນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ, ບົດລາຍງານການເງິນສະບັບນີ້ໄດ້ສະແດງຖານະການເງິນຂອງທະນາຄານຖືກຕ້ອງຕາມພາບພົດຕົວຈິງ ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2013 ລວມທັງ ຜົນປະກອບການ ແລະ ກະແສເງິນສົດຂອງທະນາຄານປະຈຳປີໂດຍສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍບັນຊີ ແລະ ກົດລະບຽບການ ບັນຊີອື່ນໆ ທີ່ວາງອອກໂດຍ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ.

Ernst & Young Lao Ltd

ບໍລິສັດ ເອີນ ແອນ ຢັງ ລາວ ຈຳກັດ
ERNST & YOUNG LAO CO.,LTD

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
31 ມີນາ 2014

ທະນາຄານ ລາວ-ຝຣັ່ງ ຈຳກັດ

ໃບລາຍງານຜົນໄດ້ຮັບ
ສຳລັບທ້າຍປີ ວັນທີ 31 ທັນວາ 2013

ລຳດັບ	ລາຍການ	ເອກະສານ ຊ້ອນທ້າຍ	2013 ລ້ານກີບ	2012 ລ້ານກີບ
A.	**ລາຍຮັບ ແລະ ລາຍຈ່າຍຈາກການດຳເນີນງານ**			
1.	**ລາຍຮັບດອກເບ້ຍ ແລະ ລາຍຮັບທີ່ຄ້າຍຄືກັນ**	**3**	**51,778**	**33,844**
1.1	ລາຍຮັບດອກເບ້ຍ ແລະ ລາຍຮັບທີ່ຄ້າຍຄືກັນ ລະຫວ່າງ ທະນາຄານ		1,972	6,859
1.2	ລາຍຮັບດອກເບ້ຍ ແລະ ລາຍຮັບທີ່ຄ້າຍຄືກັນ ຈາກລູກຄ້າ		33,408	17,649
1.3	ລາຍຮັບດອກເບ້ຍ ແລະ ລາຍຮັບທີ່ຄ້າຍຄືກັນອື່ນໆ		16,398	9,336
2.	**ລາຍຈ່າຍດອກເບ້ຍ ແລະ ລາຍຈ່າຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ**	**3**	**(11,144)**	**(6,906)**
2.1	ລາຍຈ່າຍດອກເບ້ຍ ແລະ ລາຍຈ່າຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ ລະຫວ່າງ ທະນາຄານ		(3,651)	(1,801)
2.2	ລາຍຈ່າຍດອກເບ້ຍ ແລະ ລາຍຈ່າຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ ໃຫ້ລູກຄ້າ		(7,493)	(5,105)
I.	**ລາຍຮັບສຸດທິຈາກດອກເບ້ຍ ແລະ ລາຍຮັບ ທີ່ຄ້າຍຄືກັນ**	**3**	**40,634**	**26,938**
9	**ລາຍຮັບຈາກຄ່າທຳນຽມ ແລະ ການບໍລິການ**	**4**	**6,689**	**3,967**
10	**ລາຍຈ່າຍຈາກຄ່າທຳນຽມ ແລະ ການບໍລິການ**	**4**	**(1,382)**	**(382)**
13	ກຳໄລ/(ຂາດທຶນ)ສຸດທິ ຈາກການຊື້ຂາຍເງິນຕາຕ່າງປະເທດ ແລະ ທອງ		3,530	877
II.	**ລາຍຮັບສຸດທິຈາກການດຳເນີນງານ**		**49,471**	**31,400**

ທະນາຄານ ລາວ-ຝຣັ່ງ ຈຳກັດ

ໃບລາຍງານຜົນໄດ້ຮັບ (ຕໍ່)
ສຳລັບທ້າຍປີ ວັນທີ 31 ທັນວາ 2013

ລຳດັບ	ລາຍການ	ເອກະສານ ຊ້ອນທ້າຍ	2013 ລ້ານກີບ	2012 ລ້ານກີບ
B	**ລາຍຮັບ ແລະ ລາຍຈ່າຍອື່ນໆ**			
15	**ລາຍຮັບອື່ນໆຈາກການດຳເນີນງານ**		**428**	**197**
16	**ລາຍຈ່າຍຄ່າບໍລິຫານທົ່ວໄປ**		**(33,049)**	**(24,278)**
16.1	ລາຍຈ່າຍເງິນເດືອນ ແລະ ອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພະນັກງານ	5	(11,276)	(7,232)
16.2	ລາຍຈ່າຍຄ່າບໍລິຫານອື່ນໆ	6	(21,773)	(17,046)
17	**ຄ່າຫຼຸ້ຍຫ້ຽນ ແລະ ຄ່າເສື່ອມ**		**(7,363)**	**(5,195)**
18	**ລາຍຈ່າຍອື່ນໆຈາກການດຳເນີນງານ**	**7**	**(1,331)**	**(724)**
19	**ຄັງສຳຮອງສຸດທິສຳລັບເງິນກູ້ ແລະ ເງິນລ່ວງໜ້າໃຫ້ແກ່ລູກຄ້າ**	**12.2**	**(1,996)**	**-**
19.1	ລາຍຈ່າຍເງິນແຮສະເພາະ		(1,996)	-
19.2	ເກັບຄືນເງິນແຮສະເພາະ		-	-
III.	**ລວມຍອດກຳໄລ/ຂາດທຶນກ່ອນອາກອນ**		**6,160**	**1,400**
23	**ອາກອນກຳໄລພາຍໃນປີ**	**17**	-	(42)
IV.	**ກຳໄລ/ຂາດທຶນຫຼັງຫັກອາກອນ**		**6,160**	**1,358**

ກະກຽມໂດຍ:

ທ່ານ ນາງ Annette Philaphandeth
ຫົວໜ້າຝ່າຍການເງິນ

ອະນຸມັດໂດຍ:

ທ່ານ Guillaume Perdon
ຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
31 ມີນາ 2014

ທະນາຄານ ລາວ-ຝຣັ່ງ ຈຳກັດ

ໃບສະຫຼຸບຊັບສິນບັດ
ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2013

ລ/ດ	ຊັບສິນ	ເອກະສານ ຊ້ອນທ້າຍ	31 ທັນວາ 2013 ລ້ານກີບ	31 ທັນວາ 2012 ລ້ານກີບ
I	**ເງິນສົດ ແລະ ເງິນຝາກ ຢູ່ທະນາຄານກາງ "ທຫລ"**		**168,826**	**66,303**
1	ເງິນສົດໃນກຳມື	8	51,215	33,366
2	ເງິນຝາກຢູ່ທະນາຄານກາງ	9	117,611	32,937
II	**ໜີ້ຕ້ອງຮັບຈາກທະນາຄານອື່ນ**		**190,324**	**72,480**
1	ເງິນຝາກກະແສລາຍວັນ	10.1	70,189	72,480
2	ເງິນຝາກມີກຳນົດ	10.2	120,135	-
III	**ລົງທຶນໃນຫລັກຊັບ**	**11**	**222,000**	**204,000**
1	ຫລັກຊັບປະເພດຖືໄວ້ຈົນຄົບກຳນົດ		222,000	204,000
IV	**ເງິນກູ້ ແລະ ເງິນລ່ວງໜ້າໃຫ້ລູກຄ້າ (ຫລັງຫັກເງິນແຮ)**	**12**	**443,898**	**249,024**
V	**ຊັບສິນບັດຄົງທີ່**		**39,650**	**33,352**
1	ການກໍ່ສ້າງກຳລັງດຳເນີນ		2,103	337
2	ຊັບສິນບັດຄົງທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນ	13.1	127	765
3	ຊັບສິນບັດຄົງທີ່ມີຕົວຕົນ	13.2	37,420	32,250
VI	**ຊັບສິນອື່ນໆ**		**43,944**	**35,577**
1	ດອກເບ້ຍຄ້າງຮັບ		11,276	7,906
2	ຊັບສິນອື່ນໆ	14	32,668	27,671
	ລວມຊັບສິນ		**1,108,642**	**660,736**

ທະນາຄານ ລາວ-ຝຣັ່ງ ຈຳກັດ

ໃບສະຫຼຸບຊັບສິນບັດ (ຕໍ່)
ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2013

ລ/ດ	ໜີ້ສິນ ແລະ ທຶນ	ເອກະສານ ຊ້ອນທ້າຍ	31 ທັນວາ 2013 ລ້ານກີບ	31 ທັນວາ 2012 ລ້ານກີບ
I	**ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງໃຫ້ທະນາຄານອື່ນ**	**15**	**377,965**	**81,408**
1	ເງິນຝາກກະແສລາຍວັນ		120,000	-
2	ເງິນຝາກປະຈຳ		123,827	62,160
3	ການກູ້ຢືມຈາກທະນາຄານອື່ນ		133,980	17,862
4	ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງອື່ນໆໃຫ້ທະນາຄານອື່ນ		158	1,386
II	**ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງໃຫ້ລູກຄ້າ**	**16**	**426,553**	**286,139**
1	ເງິນຝາກກະແສລາຍວັນ ແລະ ຝາກປະຢັດ		301,706	166,538
2	ເງິນຝາກມີກຳນົດ		115,582	114,027
3	ໜີ້ຕ້ອງສົ່ງອື່ນໆໃຫ້ລູກຄ້າ		9,265	5,574
III	**ໜີ້ສິນອື່ນໆ**		**8,571**	**4,915**
1	ດອກເບ້ຍຄ້າງຈ່າຍ		3,924	2,961
2	ອາກອນຄ້າງຈ່າຍ		118	42
3	ໜີ້ສິນອື່ນໆ	18	4,530	1,912
	ລວມຍອດໜີ້ສິນ		**813,090**	**372,462**
IV	**ທຶນ ແລະ ຄັງສຳຮອງ**			
1	ທຶນຈົດທະບຽນຖອກແລ້ວ		300,000	300,000
2	ຄັງແຮທົ່ວໄປສຳລັບກິດຈະກຳສິນເຊື່ອ	12.2	2,352	1,234
3	ຂາດທຶນສະສົມ		(6,800)	(12,960)
	ລວມຍອດທຶນ		**295,552**	**288,274**
	ລວມຍອດໜີ້ສິນ ແລະ ທຶນ		**1,108,642**	**660,736**

ໃບລາຍງານການປ່ຽນແປງຂອງທຶນ
ສຳລັບທ້າຍປີ ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2013

ລາຍການ	ທຶນຈົດທະບຽນ ຖອກແລ້ວ ລ້ານກີບ	ຄັງແຮທົ່ວໄປສຳລັບກິດຈະກຳສິນເຊື່ອ ລ້ານກີບ	ຂາດທຶນສະສົມ ລ້ານກີບ	ລວມຍອດ ລ້ານກີບ
ຍອດເຫຼືອນະວັນທີ 01 ທັນວາ 2011	**300,000**	**526**	**(14,318)**	**286,208**
ກຳໄລສຸດທິພາຍໃນປີ	-	-	1,358	1,358
ຫັກຄັງແຮເຂົ້າເປັນລາຍຈ່າຍພາຍໃນປີ	-	708	-	708
ຍອດເຫຼືອນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2012	**300,000**	**1,234**	**(12,960)**	**288,274**
ກຳໄລສຸດທິພາຍໃນປີ	-	-	6,160	6,160
ຫັກຄັງແຮເຂົ້າເປັນລາຍຈ່າຍພາຍໃນປີ	-	1,118	-	1,118
ຍອດເຫຼືອ ນະວັນທີ 31 ທັນວາ 2013	**300,000**	**2,352**	**(6,800)**	**295,552**

ກະກຽມໂດຍ:

ທ່ານ ນາງ Annette Philaphandeth
ຫົວໜ້າຝ່າຍການເງິນ

ອະນຸມັດໂດຍ:

ທ່ານ Guillaume Perdon
ຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
31 ມີນາ 2014